

Anleitung zur Nutzung von LinguaSnappHamburg für Studierende und studentische Arbeitsgruppen

Diese Anleitung bietet Auskunft über die User-Registrierung bei LinguaSnappHamburg und die Nutzung der Smartphone-App. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Sollte es zu Problemen bei der Registrierung oder Nutzung der App kommen, wenden Sie sich bitte an das Team von LinguaSnappHamburg unter dieser Email: linguasnapphamburg.slm@uni-hamburg.de

1. Registrierung

Bitte beachten Sie, dass Sie die Webseite der Datenverwaltung nur verwenden können, wenn sie die App LinguaSnappHamburg auf ihrem Smartphone installiert und ein Nutzerkonto eingerichtet haben. Bitte gehen Sie wie folgt vor:

- Suchen Sie im Apple Store oder Google Play Store nach LinguaSnappHamburg und laden Sie die • App herunter.
- Zur Registrierung (Abbildung 1) wählen Sie einen Benutzernamen und ein Passwort. Stellen Sie • sicher, dass sie für die Registrierung Ihre UHH-Email-Adresse (xy@studium.uni-hamburg.de) verwenden. Mit einer anderen Email-Adresse ist Ihre Eintragung als studentische/r Bearbeiter/in nicht möglich.

Bitte lesen Sie die Datenschutzerklärung der App (Abbildung 2) aufmerksam durch und bestätigen Sie diese anschließend am Ende des Registrierungsbildschirms.

📕 🖾 🖘 🖉 🖘 🚛 75% 🛢 17:20	💼 🗭 🔟 \cdots 🛛 👯 🎘 🖘 📶 69% 🗎 18:3
Lingua Snapp	Datenschutzerklärung
Bitte registriere Dich bei LinguaSnappHamburg oder <u>melde Dich an</u> , wenn Du bereits registriert bist. Wähle einen Benutzernamen (min. 5 Buchstaben):	Die Universität Hamburg und das Projektteam von LinguaSnappHamburg nehmen den Schutz aller personenbezogenen Daten sehr ernst. Diese Datenschutzerklärung erläutert, welche Informationen bei der Nutzung dieser App erfasst und verarbeitet werden.
Passwort (min. 5 Buchstaben):	Registrierung: Mit der Registrierung willigst du in di Verarbeitung deiner personenbezogenen Daten ein. Diese Einwilligung ist freiwillig. Du kannst deine Einwilligung jederzeit widerrufen, bitte wende dich
Passwort bestätigen:	dazu an linguasnapphamburg.slm@uni-hamburg.de Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt. Wenn du das 16. Lebensjahr noch nicht vollendet
Die Angabe Deiner Email-Adresse ist optional. Sie wird nicht an Dritte weitergeleitet. Du kannst Deine Email nutzen um Dich zu identifizieren.	hast, ist eine Registrierung nur mit der Zustimmung deiner Eltern möglich. Bei der Registrierung wirst du um einen Usernamen und Passwort sowie optional um eine E-Mail-Adress gebeten. Diese Daten werden verschlüsselt an einer
E-Mail:	Webserver der Universität Hamburg übermittelt und dort gespeichert. Studierende der Universität Hamburg, die die App LinguaSnappHamburg im Rahmen einer Lehveranstaltung nutzen tragen bitte
Außerdem kannst Du Dich in unsere Mailingliste eintragen lassen. Studierende der Universität Hamburg, die LinguaSnappHamburg im Rahmen einer Lehrveranstaltung nutzen, tragen bitte ihre UHH- Email ein, um einem Seminar bzw. einer Arbeitsgruppe zugeordnet zu werden.	ihre UHH-K-Mail-Adresse ein, um einem Semiar bzu einer Arbeitsgruppe zugeordnet werden zu können. Als UHH-Studierende/r erklärst du dich damit einverstanden, dass deine personenbezogenen Date über die jeweilige Lehrveranstaltung hinaus und bis zum Widerruf in der Projektdatenbank gespeichert werden diefen
LinguaSnappHamburg	Zugriffsrechte: LinguaSnappHamburg benötigt
• + •	

Abbildung 1

Abbildung 2



Bei studentischen Arbeitsgruppen: Alle Mitglieder Ihrer Arbeitsgruppe sollten die App

heruntergeladen und sich bei *LinguaSnappHamburg* registriert haben, und zwar unabhängig davon, ob alle Mitglieder der Gruppe ihre Smartphones zur Datensammlung verwenden.

- Wählen Sie eine Person aus Ihrer Arbeitsgruppe aus, die folgende Informationen zusammenträgt:
 - Vor- und Zunamen aller Gruppenmitglieder
 - UHH-Email-Adressen aller Gruppenmitglieder
 - Bei der Registrierung gewählte Benutzernamen aller Gruppenmitglieder

Diese Angaben senden Sie bitte an <u>linguasnapphamburg.slm@uni-hamburg.de</u>. Dadurch werden Sie in der Datenverwaltung als Arbeitsgruppe zusammengeführt. Dort können Sie die Foto-Uploads Ihrer eigenen Gruppe einsehen.

• Wenn Sie die Informationen übermittelt haben, wird Ihnen ein Link zur Seite der Datenverwaltung zugeschickt. Melden Sie sich anschließend dort mit Ihrer Benutzerkennung und Passwort an.

2. Nutzung der App

- Um einen Überblick über die App und ihre Funktionen zu bekommen, lesen Sie bitte die in der Rubrik *Kurzanleitung* bereitgestellten Informationen (Abbildung 3, A).
- Wenn Sie bereit sind, ein Foto aufzunehmen, wählen Sie *Foto hinzufügen*, um die Kamera Ihres Smartphones zu aktivieren (Abbildung 3, B).
 - **Achtung**: Ihre **Standortbestimmung** muss aktiv sein. Falls Sie dazu aufgefordert werden, *LinguaSnappHamburg* Zugriff auf Ihren Standort zu gewähren, stimmen Sie bitte zu.
- Wählen Sie einen Titel Ihrer Wahl für das aufgenommene Foto. Der Titel sollte auf den Inhalt des Fotos verweisen und wird auf der Karte veröffentlicht.
- Tragen Sie weitere Angaben in die Rubriken Sprache, Kontext und Analyse ein.

Rubrik Sprache (Abbildung 4)

- Geben Sie die Anzahl der Sprachen und Schriftsysteme auf dem fotografierten Schild ein. Denken Sie daran, auch die Sprache Deutsch und das lateinische Schriftsystem zu berücksichtigen.
- Falls Sie die Namen f
 ür Sprachen und Schriftsysteme kennen, k
 önnen Sie diese der Liste der eingetragenen Sprachen und Schriftsysteme entnehmen und entsprechend eintragen. Falls das Schild Sprachen oder Schriften enth
 ält, die nicht in der Liste zu finden sind, w
 ählen Sie bitte Andere und geben diese manuell ein. Wenn Sie den fremdsprachigen Text auf diesem Schild auf Deutsch übersetzen k
 önnen, tragen Sie bitte die Übersetzung in den Kasten Übersetzung ein.
- Nach Auswahl der Sprachen und Schriftsysteme sowie ggf. der Übersetzung wählen Sie zur Eingabe der Informationen *Sprache bzw. Übersetzung einfügen*.
- Um die eingegebenen Informationen zu ändern, löschen Sie Ihre Angaben mittels des X-Buttons und fügen neue Informationen nach dem beschriebenen Muster hinzu.



🗕 🔟 🕮 🔸 🦉 🚳 📖 769	6 🖹 17:12 📄
C LinguaSnapp	
	0
oto ninzutugen	U
usstehende Uploads anzeigen	Ð
ur Karte	Ø
ur Projektseite	Ø
urzanleitung und Datenschutz	Ø
npressum	Ø
abmelden	
LinguaSnappHamburg	
5 11 5	

Abbildung 3

Abbildung 4

Rubrik Kontext (Abbildung 5)

- Wählen Sie die jeweils passenden Angaben aus den vorhandenen Drop-Down-Menüs aus.
- Für die Kategorien *Kontext* und *Design* sind Mehrfachnennungen möglich.
- Um zusätzliche Informationen hinzuzufügen, nutzen Sie bitte das Feld Kommentar.

Rubrik Analyse (Abbildung 6)

- Wählen Sie die jeweils passenden Angaben aus den vorhandenen Drop-Down-Menüs aus.
- Erklärungen zu den einzelnen Kategorien finden Sie in der App unter Anleitung zur Analyse.
- Für die Kategorien Zweck, Funktion und Anordnung sind Mehrfachnennungen möglich.
- Falls eine der Sprachen dominant ist, klicken Sie bitte auf die mit *Nein* beschriftete Fläche, um die Option *Ja* zu aktivieren. Anschließend kann die Art der Sprachdominanz im Drop-Down-Menü bestimmt werden. Auch hier sind Mehrfachnennungen möglich.
- Die eingegebenen Informationen können durch einen Klick auf *Sichern* jederzeit gespeichert werden. Sie speichern so die Angaben zum Foto und können durch die Auswahl von *Ausstehende Uploads anzeigen* im Hauptmenü zu einem späteren Zeitpunkt darauf zurückgreifen (Abbildung 3, C).
- Wenn Sie alle verfügbaren Informationen eingegeben haben und das Foto hochladen möchten, wählen sie die Option *Hochladen*.
 - Um alle ausstehenden Fotos hochzuladen, wählen Sie bitte zuerst Ausstehende Uploads anzeigen und dann die Option Alle ausstehenden Fotos hochladen (Abbildung 3, C).



- E -
Abbr
nä
<
Comm
nung
prache
Nein

Abbildung 5

Abbildung 6

- Ihr Foto wird anschließend zum Server von *LinguaSnappHamburg* gesendet. Es wird *nicht* auf Ihrem Smartphone gespeichert. Gehen Sie nun zur Datenverwaltung von *LinguaSnappHamburg*, um ggf. weitere Änderungen durchzuführen und Ihr Foto auf der Online-Karte zu veröffentlichen.
- Mit den Optionen Zur Karte und Zur Projektseite (Abbildung 3, C) verlassen Sie die App und wechseln in die Online-Karte bzw. die Dokumentationswebsite des Projekts.

Ausblick auf die Datenverwaltung und die Online-Karte von LinguaSnappHamburg

abellarisch anzeigen	LinguaSnannHamburg	
wf der Karte anzeigen	Linguashapphanouig	
Ther Lingua Snann Hamburg		
	Das Projekt LinguaSnappHamburg erforscht die sichtbare Sprachenvielfalt im Stadtbild	von Hamburg, Mit unserer
Google Play	Smartphone-App können Fotos von öffentlichen Schildern aller Art aufgenommen und	nach verschiedenen Kriterien
	annotiert werden. Die Bilddaten werden verschlüsselt an einen Server der Universität Projektteam geprüft.	amburg übermittelt und vom
Laden im	- States Bebrare	
App Store	Diese Karte zeigt alle mit unserer smartprione-App bisher aufgenommenen und freige Suchoptionen links und unterhalb der Online-Karte können Fotos nach verschiedenen i	jebenen Fotos. Mit den Griterien recherchiert und
	angezeigt werden.	
	August / Tarostett/	
Titel	Karte Satellit	: G
	Invite Tar	~ 1 Same
	wesch Norderstedt	17-
Sprache	Prinded Tangeledt	1 de maine
Chinesisch 0		Amensburg
Arabirch	Appen Planeberg Ellebek LANGENHOEN weene	
Englisch	- Headen	VOLKSDOW
	Halametrik de scientifik sameore	
Schrift	la ma	
Lateinisch	ALL	Stapelled
Arabisch	and the second s	1 1
Bengali	odel www.	
	BARBARD BARBARD	Barabitter
Die Suchfunktion ist so eingestellt, dass nur fotos mit	The armain	1
AUEN ausgewählten Sprachen	Hamburg	Commenter Glode
Wähle unten die Option	network - C Williams	
"Suchen mit ODER?" um die	PACIFICATION OF THE PACIFI	
öffnen. Die Sprachen auf einem	NUMBER	NENDER
Foto werden dann dasch die Easte der Stecknodels soft der		ALWERER
Karte markiert.	Naturachutzpebler	A . B . A
Suchen mit ODER?	ARTICLE ARTICLE AND	Charles and the second
	New Managori HEAVED HARPING HERAND	
	and a second sec	
Neu laden	Rosengarten	Netwischutzgebiet
	The second secon	Succes 6
	- HORDING	- Incoment
	я нтна	+
	local And And	· · · ·

Die **Online-Karte** des Projekts kann aufgerufen werden unter: <u>https://map.linguasnapp.uni-hamburg.de</u> (Abbildung 7).

Hier können alle freigegebenen Fotos eingesehen und anhand der bereitgestellten Beschreibungskategorien durchsucht werden.

In der **Datenverwaltung** werden die hochgeladenen Fotos eingesehen und bearbeitet, und zwar sowohl vor als auch nach ihrer Freigabe und Veröffentlichung auf der Online-Karte.

Die Funktionalität dieser beiden Bereiche wird in separaten Dokumenten beschrieben.